

C'est Si Bon

(A.Hornez-H.Betti)

C'est si bon
De partir n'importe où
Bras dessus bras dessous
En chantant des chansons.
C'est si bon
De se dir' des mots doux
Des petits rien du tout
Mais qui en disent long.
En voyant notre mine ravie
Les passants, dans la rue, nous envient.
C'est si bon
De guetter dans ses yeux
Un espoir merveilleux
Qui me donne le frisson.
C'est si bon
Ces petit's sensations
Ça vaut mieux qu'en million.
Tell'ment, c'est si bon.
Vous devinez quell bonheur est le nôtre
Et si je l'aim' vous comprenez pourquoi
Elle m'envivre et je n'en veux plus d'autres
Car elle est tout's les femmes à la fois.
Elle me fait:Oh!
Elle me fait:Ah!
C'est si bon
De pouvoir l'embrasser
Et puis de r'commencer
A la moindre occasion.
C'est si bon
De jouer du piano
Tout le long de son dos
Tandis ques nous dansons.
C'est inoui ce qu'elle a pour séduire
Sans parler de c'que je n'peux pas dire
C'est si bon
Quand j'la tiens dans mes bras
De me dir'que tout ça
C'est à moi pour de bon.
C'est si bon
Et si nous aimons
Cherchez pas la raison
C'est parc'que c'est si bon
C'est parc'que c'est si bon
C'est parc'quetrop.....bon.

とても幸せ

(対訳：Junko Higasa 2012.2.19)

それはとても楽しい
どこでもいい
腕を組み合って
歌を唄えば。
それはとても楽しい
甘い言葉を交わせば
ほんのささいなことでも
実に多くを物語る。
私たちの嬉しそうな様子を見て
通行人たちが、住人たちが、私たちを羨む。
とても快い
彼女の目の中で待ち構えるのは
驚くべき期待
それは私を震わせる。
それはとても快い
それはちょっとした幸福感
それは無数の中で最高の値打ちがある。
とても、とても楽しい。
わかるでしょう 幸せは私たちのものだって
私はあなたを愛しているから何故か解る
彼女は私を酔わせる 他には何も望まない
彼女は女性のすべてだから。
彼女が私をそうさせる：おお！
彼女が私をそうさせる：ああ！
とても楽しい
抱きしめることができ
さらに繰り返すのは
ほんのわずかな機会でも。
とても快い
ピアノを弾くみたいに
その背中の端から端まで
私たちが踊っている その間に。
彼女は途方もなく私を魅了する
言葉にできないのは言うまでもない
それはとても快い
私の腕の中に抱くときには
全てがこんなふうに私に教える
それは本当に私のこと。
それはとても快い
私たちが愛し合っているなら
理由なんか探さない
それはとても幸せなことだから、
それはとても幸せなことだから、
それは.....このうえない...幸せだ。